

Joint Statement



First Peoples'
Assembly of
Victoria



Hon Natalie Hutchins MP
Minister for Government Services
Minister for Treaty and First Peoples
Minister for Prevention of Family Violence
Minister for Women

Ngarra Murray
Co-Chair of the
First Peoples' Assembly of Victoria

Rueben Berg
Co-Chair of the
First Peoples' Assembly of Victoria

Monday, 13 October 2025

Link: <https://www.treatyvic.vic.gov.au/negotiations-finalised-victorias-treaty-9-september-2025>

Hoàn tất Đàm phán Hiệp ước của Victoria | 9 tháng 9 năm 2025

Một cột mốc quan trọng trong quá trình đàm phán Hiệp ước kéo dài một thập niên của Victoria đã đạt được khi Chính phủ Victoria và Hội đồng các Dân tộc Đầu tiên của Victoria đạt được thỏa thuận về nguyên tắc đối với Hiệp ước đầu tiên của Úc.

Thỏa thuận về Hiệp ước Toàn Tiểu bang đầu tiên được đàm phán, quy tụ các Dân tộc Đầu tiên, thông qua Hội đồng các Dân tộc Đầu tiên của Victoria, và Chính phủ Victoria, để xây dựng một mối quan hệ mới dựa trên sự tôn trọng, tin tưởng và liêm chính. Thỏa thuận này ghi nhận quá khứ của chúng ta và là cơ hội để tất cả người dân Victoria cùng nhau tiến về phía trước.

Chính phủ sẽ trình Dự luật Hiệp ước Toàn Tiểu bang lên Quốc hội Victoria ngày hôm nay. Dự luật Hiệp ước Toàn Tiểu bang đề xuất thành lập Hội đồng các Dân tộc Đầu tiên của Victoria thường trực và mở rộng trách nhiệm của hội đồng này để mang lại kết quả tốt hơn cho các Dân tộc Đầu tiên ở Victoria.

Tùy thuộc vào việc Dự luật được Quốc hội thông qua, Thỏa thuận về Hiệp ước đã đàm phán sẽ được cả hai bên ký kết.

Các chính sách và chương trình hoạt động hiệu quả nhất khi những người bị ảnh hưởng có tiếng nói trong cách thực hiện các chính sách và chương trình đó – đây là lý do tại sao Dự luật này đề xuất trao quyền quyết định về các sáng kiến và dịch vụ tác động đến các Dân tộc Đầu tiên vào tay Hội đồng các Dân tộc Đầu tiên.

Dự luật đề xuất Hội đồng mở rộng:

- Được lãnh đạo bởi các Thành viên được bầu cử dân chủ, đại diện cho các Dân tộc Đầu tiên
- Đưa ra quyết định và quy định về các vấn đề cụ thể ảnh hưởng trực tiếp các Dân tộc Đầu tiên
- Hình thành cơ chế giải trình độc lập theo yêu cầu của Thỏa thuận Quốc gia về Thu hẹp Khoảng cách
- Được các bộ của chính phủ tham khảo ý kiến về luật pháp và chính sách ảnh hưởng đến các Dân tộc Đầu tiên
- Dẫn dắt hoạt động nói lên sự thật và chữa lành đang diễn ra trên khắp các thị trấn và vùng xa xôi của Victoria, bao gồm việc ghi lại các câu chuyện và lưu trữ thông tin này để hỗ trợ giáo dục công chúng rộng rãi hơn
- Thực hiện một số cuộc bổ nhiệm theo luật định cho các ghế dành cho các Dân tộc Đầu tiên hiện có, chẳng hạn như các cuộc bổ nhiệm người thuộc các Dân tộc Đầu tiên vào Hội đồng Di sản Victoria
- Dẫn dắt Quỹ Cơ sở Hạ tầng của Cộng đồng Thổ dân, Danh sách Vinh danh Thổ dân Victoria và Tuần lễ NAIDOC
- Phát triển Viện các Dân tộc Đầu tiên để nâng cao năng lực lãnh đạo trên toàn lĩnh vực này

Ở Victoria, chúng tôi đã trải qua một hành trình dài và kiên định hướng tới Sự thật và Hiệp ước trong gần một thập niên. Chúng tôi đã thông qua luật hai lần, xây dựng chính sách và đưa ra các cam kết trên toàn chính phủ.

Chúng tôi đã dành thời gian cần thiết để đặt nền móng vững chắc cho Hiệp ước và Dự luật này đại diện cho một cột mốc lịch sử trong hành trình này.